

Comunicação com pessoas com AFASIA



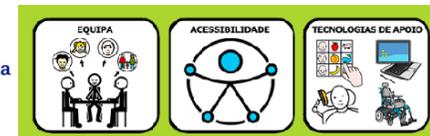
Caderno de Apoio à comunicação em ambiente de saúde



Tradução Língua Portuguesa:



Secretaria Regional de Educação, Ciência e Tecnologia
Direção Regional de Educação



CADERNO DE APOIO À COMUNICAÇÃO EM AMBIENTE DE SAÚDE. Pessoas com afasia

Incluído na Fase II do Projeto de apoio à comunicação com os idosos e pessoas idosas com deficiência, “*Yo te cuento, cuenta conmigo*”, coordinado por el CEAPAT-IMSERSO.

Desenho e elaboração do caderno de comunicação: Clara Isabel Delgado Santos. Logopeda. CEAPAT-IMSERSO

Colaborações no caderno (ordem alfabética profissionais/entidade)

Ángela Vigara Cerrato. Terapeuta Ocupacional. CEAPAT-IMSERSO. Madrid.

Araceli Sánchez Vázquez. Terapeuta Ocupacional. Residencia de Mayores ECOPLAR- Aravaca. Madrid

Candelaria Imbernón López. La Salle Centro Universitario Campus Madrid.

Carmen Higuera Fernández. Logopeda CEADAC-IMSERSO. Madrid.

Clara de la Cruz Butiñá. Logopeda. Hospital Virgen de la Poveda. Madrid.

Dolores Abril Abadín. Psicóloga y Responsable de Área. CEAPAT-IMSERSO. Madrid.

Eva María García-Miguel Berrio. Terapeuta Ocupacional. Centro de día APAM. Madrid.

Isabel Ruiz Coll. Logopeda IMSERSO. Madrid.

Milagros García Aguado. Logopeda. Centro de día APAM. Madrid.

Rocío Fernández-Durán Mazzuchelli. Psicóloga Clínica. Directora del Centro APAI (Atención Psicológica Aplicada Integral). Madrid.

Susana López de Ullívarri Jiménez. Instituto Foral de Bienestar Social de Álava. Centro de Autonomía Personal. País Vasco.

Asociación Ayuda a la Afasia. Madrid.

Centro de Rehabilitación Interdisciplinar para Lesiones Neurológicas y Centro de día INTEGRA DAÑO CEREBRAL. Murcia.

VITALIA, a través de su red de Centros de Día:

- Vitalia Alcalá de Henares
- Vitalia Barajas – Coslada
- Vitalia Chamartín
- Vitalia Ferraz
- Vitalia Pozuelo – Majadahonda
- Vitalia Retiro
- Vitalia Santander
- Vitalia Sarriá
- Vitalia Sevilla
- Vitalia Valladolid

Data de publicação: Dezembro 2013

Pictogramas: CATEDU (<https://web.catedu.es/>), sob licença Creative Commons e criados por [Sergio Palao](#)

Fotografia: “Un paciente se somete a una tomografía axial computarizada (TAC o escáner)”: Fotógrafa: *Luana Fischer Ferreira*. Banco de imagens e sons. [Instituto de Tecnologías Educativas](#). Ministerio de Educación.

Licença [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported](#) ([Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual](#)) (CC BY-NC-SA 3.0)

Tradução Língua Portuguesa: Dina Barradas | 2013

Revisão: Paula Monteiro | Junho 2021

Divisão de Acessibilidade e Ajudas Técnicas | DSATE

(daat.dre@madeira.gov.pt)

Direção Regional de Educação

Secretaria Regional de Educação, Ciência e Tecnologia

Região Autónoma da Madeira

Com a colaboração de:



O que pode acontecer?	4
Para quem é este caderno?	5
O que tem nas suas mãos?	6
Vocabulário do caderno: Blocos temáticos	7
Vocabulário do caderno: Apresentação	8
Apresentação das páginas	9
Individualizar o caderno	10
O uso do caderno	11
Conversando com o caderno	12
Partilhar um mesmo objetivo: comunicar	13
<i>Antes de imprimir este documento</i>	<i>14</i>
Caderno de comunicação com o paciente	15
Caderno de comunicação com o paciente	45
Caderno de comunicação com o paciente	65
Caderno de comunicação com o paciente	95
Caderno de comunicação com o paciente	116
Caderno de comunicação com o paciente	146
Caderno de comunicação com o paciente	167
Caderno de comunicação com o paciente	195

Caderno de apoio à comunicação

O que pode acontecer?

Por vezes, depois de uma **Lesão Cerebral**, a pessoa pode apresentar **alterações na linguagem oral ou escrita**.

Esta alteração da linguagem é conhecida como **AFASIA**.

Além disso, a pessoa pode apresentar:

- **Problemas cognitivos**: memória, atenção, concentração, raciocínio abstrato, etc.
- **Dificuldades físicas** para andar, comer, mover-se, etc.

Por outro lado, a dificuldade de comunicação produz um **grande impacto emocional** na pessoa, podendo apresentar estados de depressão, ansiedade, angústia, assim como problemas de regulação das próprias emoções, etc., que conduzem à desmotivação, apatia, tristeza, irritabilidade ou baixa autoestima, entre outros.

As afasias não são todas iguais.

Podem ocorrer por diferentes causas e afetar diferentes áreas do cérebro.

Além disso, as pessoas não são todas iguais.

Distinguimo-nos no nosso carácter, experiências de vida, formação cultural, gostos, *hobbies*, manias, formas de enfrentar dificuldades, de nos relacionarmos com os outros, etc.

Caderno de apoio à comunicação

Para quem é este caderno?

Este caderno está **desenhado** para pessoas com afasia que:

Têm **participado ou participam num programa individualizado de intervenção** multidisciplinar.

Melhoram a sua comunicação utilizando um **apoo visual/escrito** para **expressar/compreender** a linguagem oral.

Compreendem o significado das imagens/palavras do vocabulário existente no caderno, mas pode ser difícil expressá-lo verbalmente.

Aceitam o uso do caderno como apoio à sua comunicação e estão motivadas para o utilizar.

Vão a uma consulta médica/enfermagem ou estão **internadas** e consideram que o caderno pode ser útil para melhorar a sua comunicação nestes contextos.

As pessoas que se encontrem nas fases iniciais da Afasia requerem uma avaliação multidisciplinar que apoie a planificação do seu trabalho de recuperação.

A participação da pessoa na terapia melhorará o seu funcionamento e facilitará o desenho de estratégias comunicativas individualizadas e adequadas às suas capacidades.

É importante que a pessoa tenha a oportunidade de beneficiar dos avanços proporcionados pela sua participação na terapia..



Caderno de apoio à comunicação

O que tem nas suas mãos?

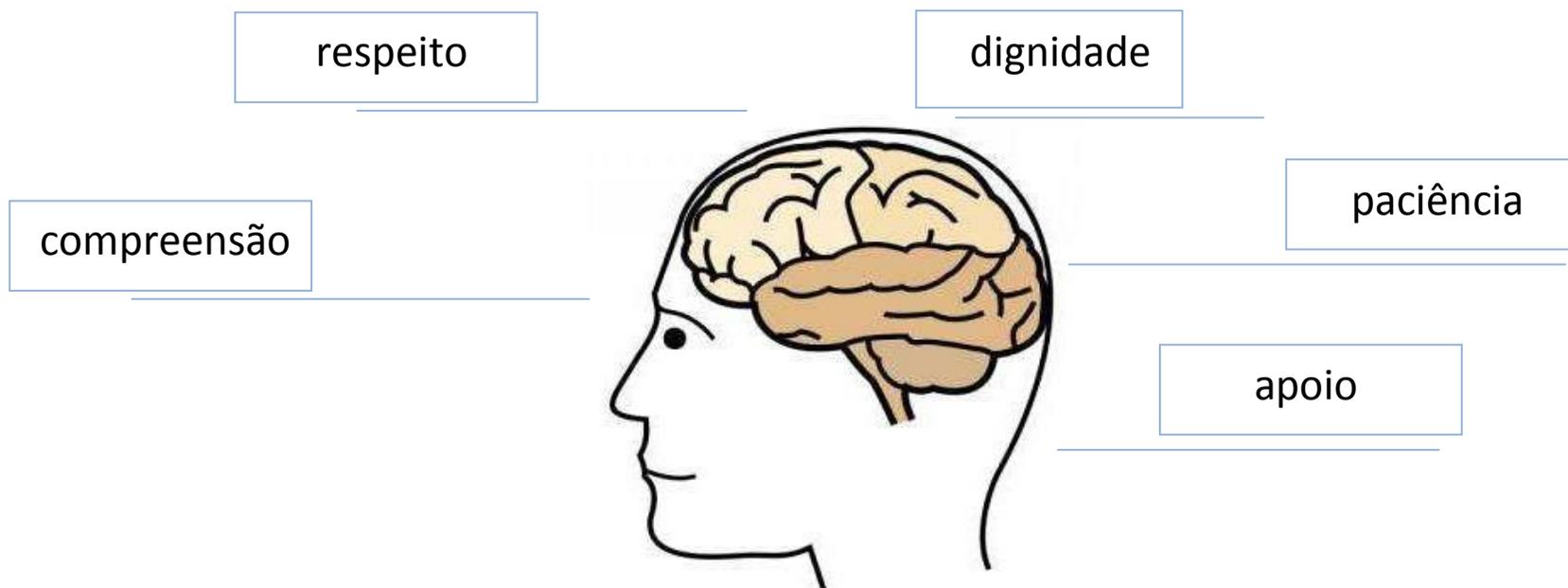
O que tem nas suas mãos é um **CADERNO DE COMUNICAÇÃO**.

O caderno é uma ferramenta de apoio mútuo para estimular o diálogo com a pessoa com afasia.

O **interlocutor num diálogo**, tem um papel fundamental no sucesso da comunicação.

Por isso, **é importante** que tomar um papel de **escuta ativa**, promovendo a comunicação e aproveitar todas as oportunidades de comunicação que possam surgir.

O interlocutor é uma parte fundamental do sistema de comunicação alternativa.



Caderno de apoio à comunicação

Vocabulário do caderno: Blocos temáticos

O caderno contém **vocabulário geral** relacionado com um **estabelecimento de saúde** (internamento hospitalar ou consulta médica), dividido nos seguintes **blocos de conteúdo**:

- **Familiares, amigos e entes queridos.** É necessário preencher esta página com as fotografias e/ou nomes das pessoas do ambiente/relações próximas do paciente
- **Profissionais de saúde**
- **Sintomas**
- **Partes do corpo. Dor**
 - Este bloco está dividido em 4 partes:
 - Partes do rosto
 - Partes do tronco e extremidades superiores
 - Parte média e inferior do corpo
 - Uma imagem do corpo, de frente e de costas
- **Exames médicos**
- **Tratamento médico**
- **Objetos para a saúde**
- **Perguntas**
- **Quarto do Hospital**
- **Cama do Hospital**
- **Casa de banho do Hospital**
- **Roupa**
- **Locais**
- **Números**
- **Calendário / Tempo**
- **Sentimentos**

Este caderno é mais uma ferramenta de apoio à comunicação.

Assim, a pessoa com afasia é que decidirá se o quer utilizar, ou se prefere expressar o que lhe acontece através de outro sistema de comunicação.

Caderno de apoio à comunicação

Vocabulário do caderno: Apresentação

O **vocabulário** do caderno apresenta-se de duas formas:

- **Pictograma** acompanhado da correspondente **palavra escrita**
- Unicamente o **pictograma**

Por exemplo:



Além disso, e sempre que foi possível, o pictograma foi associado a um **substantivo**.

Isto acontece porque a representação visual dos substantivos é mais fácil do que a representação das palavras abstratas ou dos verbos (ações), o que pode facilitar a compreensão do pictograma.

Também foi **evitado o uso de artigos** (por exemplo, "costas" em vez de "as costas"), a fim de centrar a atenção na palavra com maior carga de significado.

Caderno de apoio à comunicação

Apresentação das páginas

As **páginas** apresentam o vocabulário (pictograma e/ou palavra escrita) em **dois espaços diferentes**:

- Lado esquerdo
- Ao centro

Isto porque, é possível que **o paciente perceba melhor os elementos** que se apresentem **num determinado lado**.

Por esta razão, é necessário selecionar em que espaço da página os elementos são melhor avaliados e imprimir apenas as páginas que contenham o vocabulário nesse espaço (lado esquerdo ou ao centro).

- O caderno também contém **páginas de amostra/exemplo** para preencher.

Nesses espaços, devem ser adicionadas fotos de pessoas que pertençam ao ambiente do paciente, assim como o vocabulário de que se precise, de acordo as suas necessidades de saúde, preocupações, perguntas frequentes, etc.

Se precisar de fazer *download* de pictogramas, pode consultar o Portal ARASAAC: <https://arasaac.org/pictograms/search>

Caderno de apoio à comunicação

Individualizar o caderno

Cada pessoa com afasia tem **necessidades e características diferentes**.

Por isso, este caderno pode **precisar de ser reelaborado** para ser **adaptado** à pessoa que o venha a usar.

Por exemplo, a pessoa pode precisar de:

- Maior ou menor tamanho dos pictogramas
- Maior ou menor número de pictogramas por página
- Maior ou menor número de páginas
- Diferente espaço de apresentação dos pictogramas na página
- Usar outras imagens mais representativas, significativas ou compreensíveis para a pessoa
- Incorporar os seus próprios desenhos para representar ideias
- Adicionar vocabulário ou, pelo contrário, remover aquele que for irrelevante para a situação da pessoa
- Utilizar diferentes tamanhos ou estilos de letra nas palavras escritas

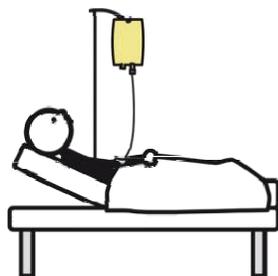
O caderno deve ser adaptado às características da pessoa com afasia sendo a sua participação nesta tarefa imprescindível para que o possa conhecer e considerá-lo como um elemento eficaz na sua comunicação.

Caderno de apoio à comunicação

O uso do caderno

- O caderno contém **vocabulário e expressões** relacionadas **unicamente** com a área da **saúde**.
- O caderno é um meio para facilitar a comunicação **entre a pessoa com afasia e o profissional de saúde/familiar**.

O caderno pode ser utilizado por:



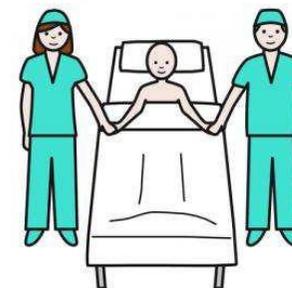
A pessoa

Pode levá-lo à consulta médica ou tê-lo durante o seu internamento hospitalar para comunicar como se sente.



Os familiares

Podem usá-lo para complementar a mensagem que querem transmitir à pessoa e, desta forma, facilitar a compreensão da mesma.



Os profissionais de saúde

Podem dispor de um exemplar no centro de Saúde ou no Hospital, e utilizá-lo quando for necessário comunicar com uma pessoa com afasia, se acharem conveniente.

O seu uso pode promover o entendimento mútuo das necessidades e exigências que surjam durante o tratamento médico.

Caderno de apoio à comunicação

Conversando com o caderno

Recorde que uma pessoa com afasia tem **problemas para se expressar e/ou compreender** a linguagem oral.

Assim, se o paciente comparecer a uma consulta médica com o seu caderno de comunicação, ou se estiver com o caderno durante o internamento hospitalar, deve-se facilitar o seu uso, de forma a **melhorar o entendimento mútuo**. Nesses casos, o paciente **está a considerar o caderno como um apoio** para se fazer entender melhor e comunicar consigo.

Incentivar o seu uso pode **aliviar a angústia** que representa para o paciente ter de enfrentar um problema de saúde e a dificuldade que possa ter em explicar o **que lhe acontece** e compreender o **que se passa**.



Adaptar-se ao paciente é fundamental para o êxito na comunicação

- **O ruído ambiente.** Se o local for barulhento, a pessoa pode distrair-se ou ter mais dificuldade em ouvir e compreender o que lhe dizem
- **Os interlocutores: Se duas ou mais pessoas lhe falam ao mesmo tempo, pode ser mais difícil de compreender. As interrupções devem ser feitas durante os silêncios e, se possível, avisando sempre com o mesmo gesto.**
- **A nossa expressão:** É importante falar num tom normal, vocalizando, mas sem exagerar. Adapte a sua expressão ao paciente, sem necessariamente simplificar em demasia a expressão nem a entonação. A pessoa pode sentir-se mal se nos dirigirmos a ela de forma infantil ou paternalista / maternalista.
- **As nossas perguntas:** É mais fácil compreender a mensagem, se fizermos perguntas curtas e simples que procurem informação concreta. Também é importante confirmar se a pessoa entendeu a nossa pergunta e se nos está a acompanhar na conversa. Não pressuponha que a sua pergunta não vai ser entendida e seja natural durante a conversa. Pode sempre conformar com perguntas do tipo: está a entender-me?
- **Empatia e escuta ativa:** a pessoa pode demorar a responder. Dê-lhe tempo e não a interrompa enquanto ela fala. É melhor fazer isso apenas quando não tiver entendido o que ela disse.
- **Apoio de imagens e gestos:** Utilize o caderno para reforçar a sua mensagem falada, assinalando os elementos chave. Também pode utilizar gestos ou qualquer recurso ao seu alcance que possa facilitar a compreensão do que está a transmitir à pessoa.

Caderno de apoio à comunicação

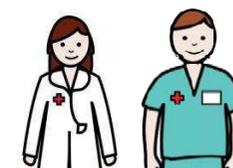
Conversando com o caderno

Se a pessoa não tem problemas de mobilidade, assinalará/indicará, por si própria, os elementos que deseja comunicar.

No entanto, em algumas ocasiões, a pessoa pode apresentar **dificuldades de mobilidade**.

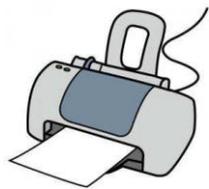
Esta situação não é um inconveniente para o uso do caderno.

Nestes casos, o interlocutor apoiará a pessoa com dificuldades para que ela possa indicar o pictograma ou a palavra a que se refere.



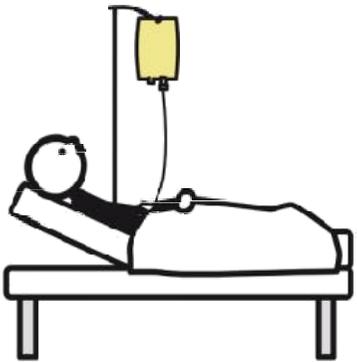
Partilhar um mesmo objetivo: comunicar

- Estabeleça um código de resposta **SIM/NÃO** com a pessoa. Escreva na primeira folha. Será útil para qualquer pessoa que deseje falar com ele/ela.
- **Posicione o caderno** de forma a que a pessoa possa ver a página sem dificuldade.
- **Vire as páginas uma a uma** e peça-lhe que responda “sim” quando chegar à página que a pessoa pretende. Confirme que se encontra na página correta antes de continuar. (Por exemplo, “queres esta página?; Aqui? - apontando ao mesmo tempo).
- Uma vez **na página correta, apontar para cada elemento com o dedo** enquanto diz o seu significado. Peça-lhe que responda "sim" quando chegar ao pictograma / palavra que deseja.
- **Confirme o elemento selecionado pela pessoa.** (Por exemplo, “Queres dizer ...?”, dizendo a palavra em voz alta e apontando para ela na página (pictograma / palavra).
- **Se era a mensagem adequada, a comunicação foi bem sucedida.** Caso contrário, incentive a pessoa a tentar novamente ou faça perguntas relacionadas com os elementos apontados. Espere novamente pelas suas respostas.



Antes de imprimir este documento

- Recorde que este caderno pode ser meramente **orientativo** e que deve ser **individualizado** de acordo com as necessidades da pessoa.
- Conte sempre com o **aconselhamento** de **profissionais que atendem/trabalham** com a pessoa.
- Lembre-se que o caderno contém **vocabulário geral sobre saúde e ambiente de saúde**. Imprima apenas as páginas que apresentam o vocabulário específico para atender à situação da pessoa.
- **Partilhe** com o paciente a seleção das imagens/palavras que considerem mais adequadas para representar o vocabulário do paciente.
- O caderno contém **páginas em branco** para individualizar o conteúdo, de acordo com a situação do paciente.
- Lembre-se de que o caderno apresenta páginas com o **mesmo vocabulário**, mas em **localização diferente (à esquerda ou ao centro)**. Imprima apenas as páginas que apresentem o vocabulário no espaço melhor percebido pelo paciente.
- Nas páginas de "Sintomas", "Partes do corpo", "Dor" e "Roupa", **as imagens do vocabulário diferem por sexos**: masculino ou feminino. Selecione e imprima apenas as escolhidas pelo paciente.
- Assim, este caderno conta com uma **amostra total de 20 páginas**, que devem ser selecionadas conforme se considerem mais adequadas à situação do paciente, podendo ser completadas com aquelas que recolherem o seu vocabulário individual do paciente.



**Caderno de
comunicação com o
paciente**



Nome e apelidos

Dados importantes sobre mim que devem conhecer

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Caderno de apoio à comunicação

Família e amigos

Profissionais de saúde

Sintomas

Partes do corpo. DOR

Exames médicos

Tratamento médico

Objetos para a saúde

Perguntas sobre saúde

Quarto do Hospital

Cama do Hospital

Casa de banho do Hospital

Roupa

Locais

Números

Calendário / Tempo

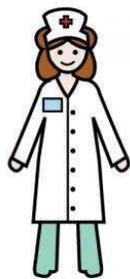
Sentimentos

Família e amigos

Profissionais de saúde



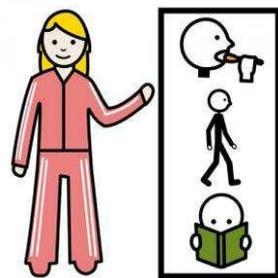
médico / médica



enfermeira / enfermeiro



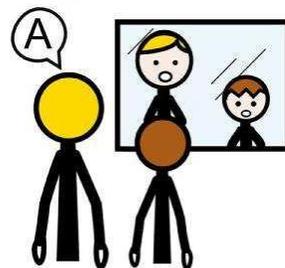
fisioterapeuta



terapeuta ocupacional



neuropsicólogo
neuropsicóloga

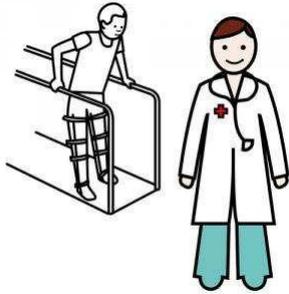


terapeuta da fala

Profissionais de saúde



auxiliar de ação médica



médico / médica de
reabilitação

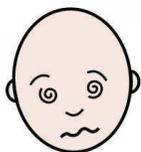
Sintomas



taquicardias



comichão



tontura



cansaço



diarreia



prisão de ventre



tosse



febre



não durmo



não respiro

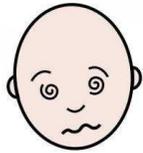
Sintomas



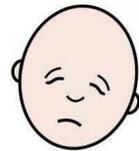
taquicardias



comichão



tontura



cansaço



diarreia



prisão de ventre



tosse



febre



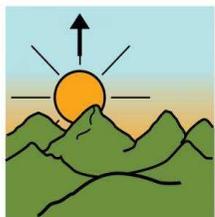
não durmo



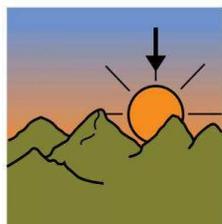
não respiro

Sintomas - Momentos do dia

Como se sente...?



de manhã



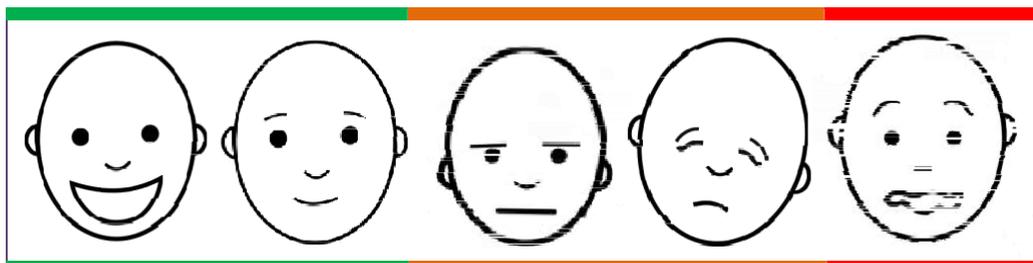
de tarde



de noite

Sintomas - Grau de dor

Quanto dói...?



nada

quase
nada

pouco

muito

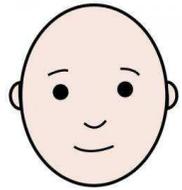
muitíssimo

1

2

3

Partes do corpo. DOR



cara



olhos



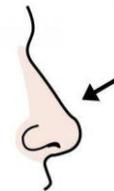
boca



dente molar



amígdalas



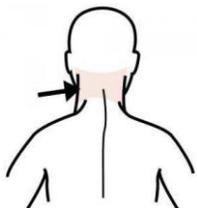
nariz



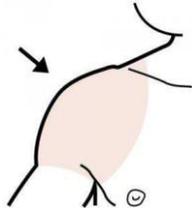
ouvido



pescoço

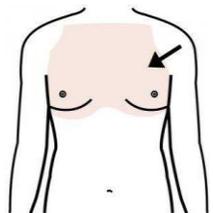


nuca

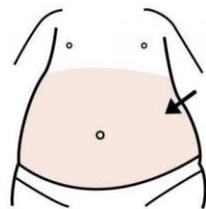


ombro

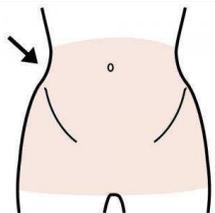
Partes do corpo. DOR



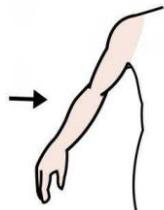
peito



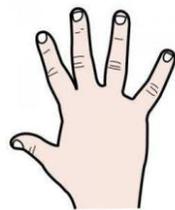
intestinos



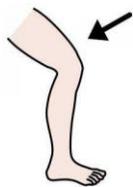
quadril



braço



mão



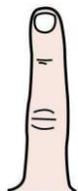
perna



pé

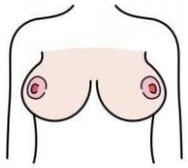


dedos dos pés

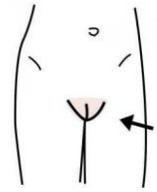


dedos das mãos

Partes do corpo. DOR

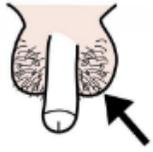


peito

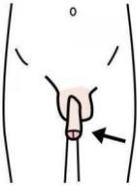


vagina

Partes do corpo. DOR

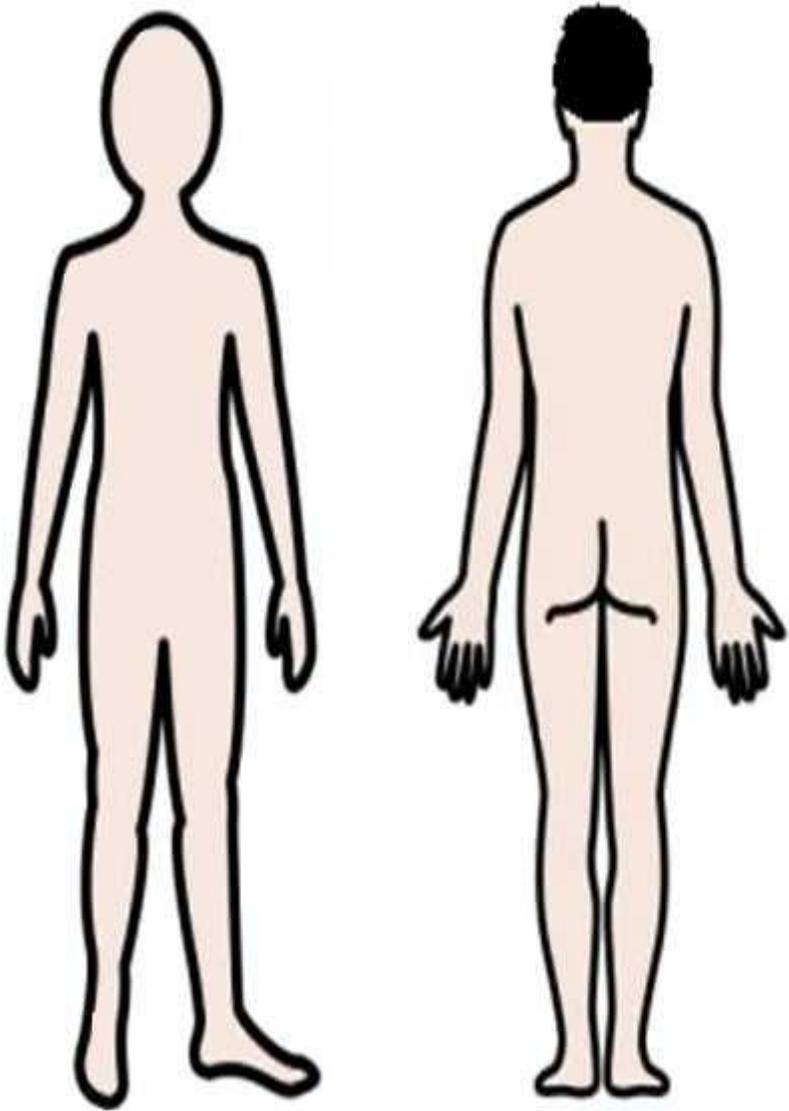


testículos

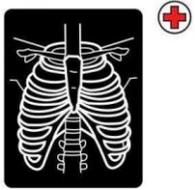


pênis

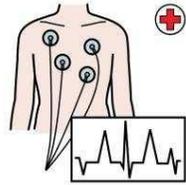
Partes do corpo. DOR



Exames médicos



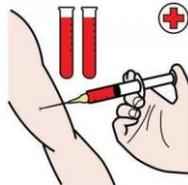
radiografia



eletrocardiograma



análises de urina



análises de sangue



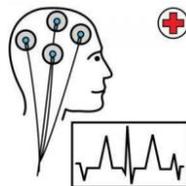
tensão arterial



medir açúcar



TAC



eletroencefalograma



colocar termómetro



exame ao ouvido

Tratamento médico



operação



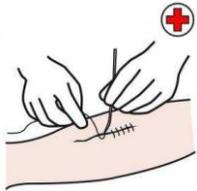
observação



sonda nasogástrica



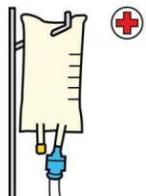
sonda vesical



pontos



curativo



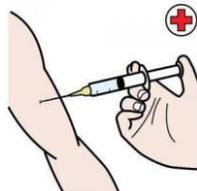
soro



quimioterapia

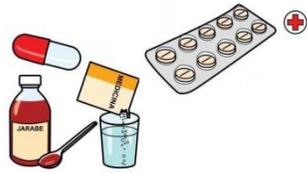


gesso

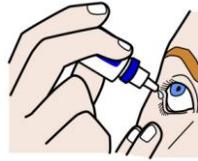


injeção

Tratamento médico



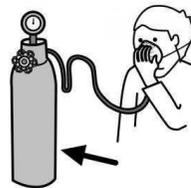
medicamentos



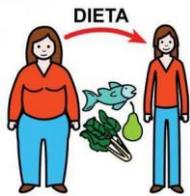
gotas



aplicar insulina



aplicar oxigénio



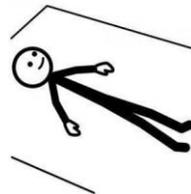
dieta



reabilitação



revisão



repouso

Objetos para a saúde



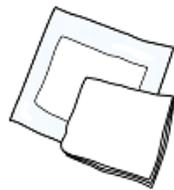
receita médica

Colocar cópia do
cartão de saúde ou
número de Utente e
referência ao local
de residência

cartão de saúde



ligadura



gaze



medidor tensão arterial



termómetro



muletas



cadeira de rodas



balança

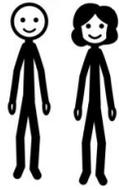
Perguntas sobre saúde



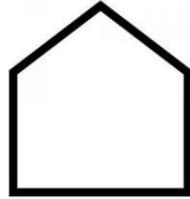
Quando? **Dia**



Quando? **Hora**



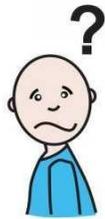
Quem? **Nome**



Onde? **Lugar**

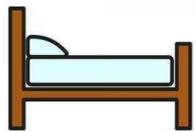
1, 2, 3...

Quantos? **Número**

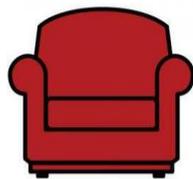


Como? **Explicação**

Quarto do Hospital



cama



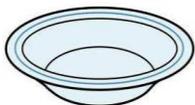
sofá



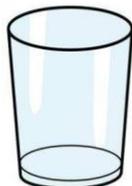
armário



mesa



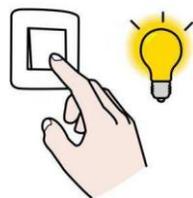
prato



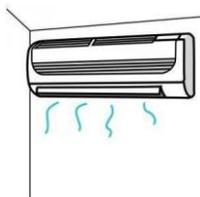
copo



talheres



luz



ar condicionado



televisão

Cama do Hospital



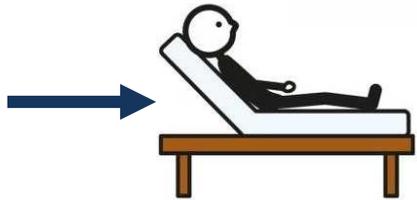
lençol



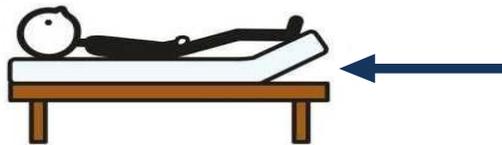
almofada



manta



cabeceira



pés

Casa de banho do Hospital



sanita



papel higiénico



duche



gel de duche



toalha



pente



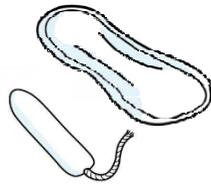
escova e pasta de dentes



desodorizante



máquina e gilete de barbear



penso higiénico/tampão

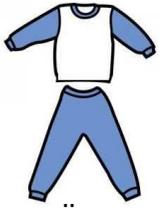
Roupa



cuecas



camisola interior



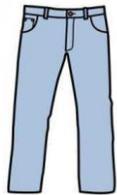
pijama



bata



camisola



calças



peúgas



pantufas



sapatos

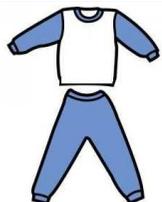
Roupa



cuecas



sutiã



pijama



bata



camisola / blusa



calças / saia



peúgas / meias



pantufas



sapatos

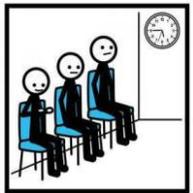
Locais



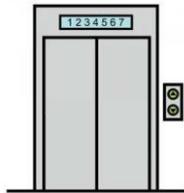
Hospital



Centro de Saúde



sala de espera



elevador



marcação de consulta



balcão de informação



farmácia



casa



ambulância



táxi

Números

0

1

2

3

4

5

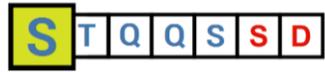
6

7

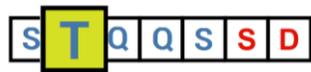
8

9

Calendário/Tempo



segunda-feira



terça-feira



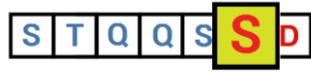
quarta-feira



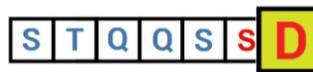
quinta-feira



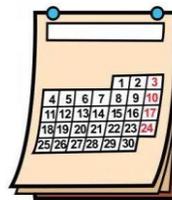
sexta-feira



sábado



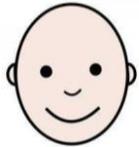
domingo



mês

Sentimentos

Sentimentos



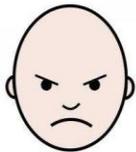
alegre



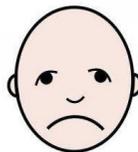
bem



forte



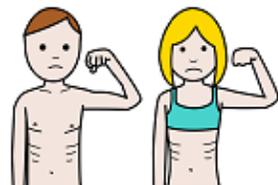
aborrecido /
aborrecida



triste

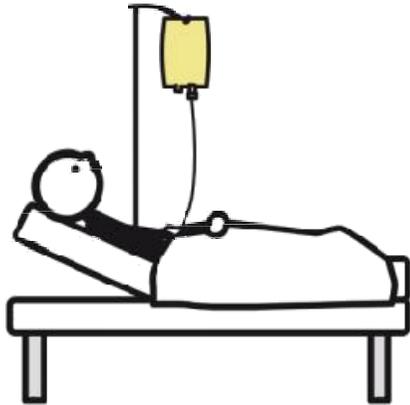


preocupado /
preocupada



débil





**Caderno de
comunicação com o
paciente**



Nome e apelidos

Dados importantes sobre mim que devem conhecer

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Caderno de apoio à comunicação

Família e amigos

Profissionais de saúde

Sintomas

Partes do corpo. DOR

Exames médicos

Tratamento médico

Objetos para a saúde

Perguntas sobre saúde

Quarto do Hospital

Cama do Hospital

Casa de banho do Hospital

Roupa

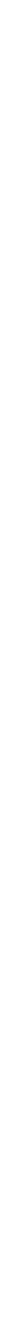
Locais

Números

Calendário / Tempo

Sentimentos

Família e amigos



Profissionais de saúde



Partes do corpo. DOR



Exames médicos



Tratamento médico



Objetos para a saúde



Perguntas sobre saúde



Quarto do Hospital



Cama do Hospital



Casa de banho do Hospital



Roupa



Locais



Números

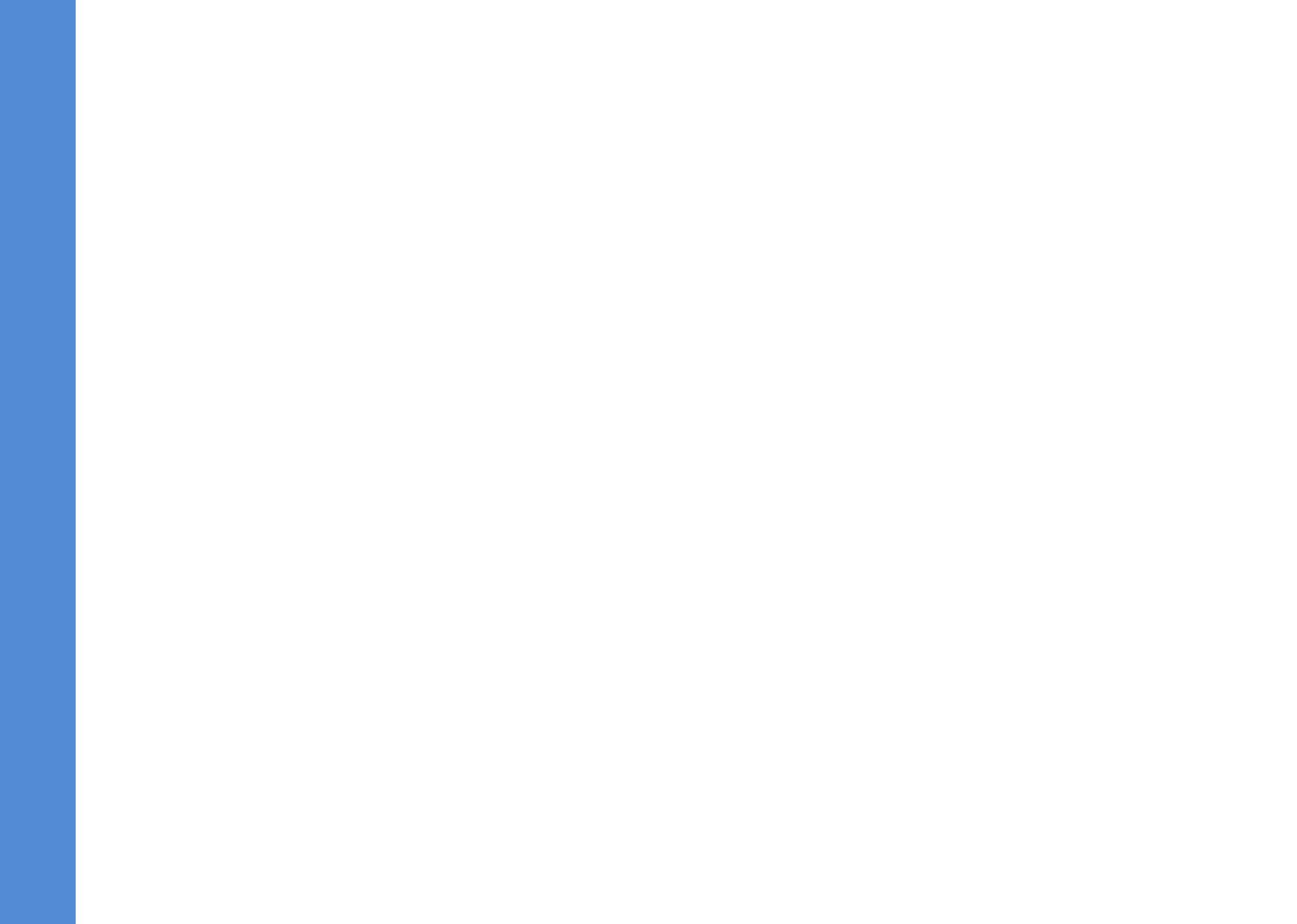


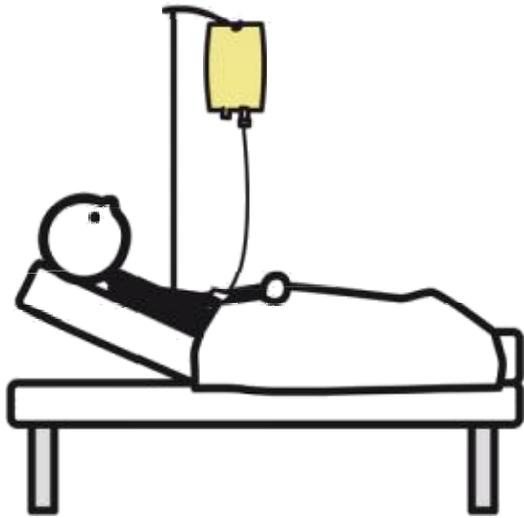
Calendário / Tempo



Sentimentos







**Caderno de
comunicação com o
paciente**

Foto do
paciente

Nome e apelidos

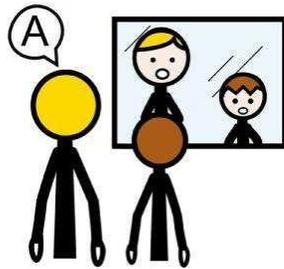
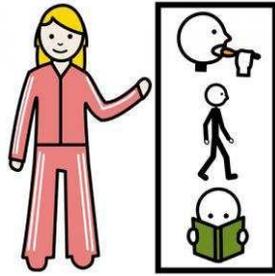
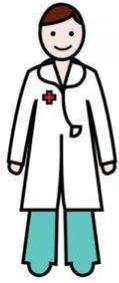
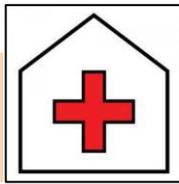
Dados importantes sobre mim que devem conhecer

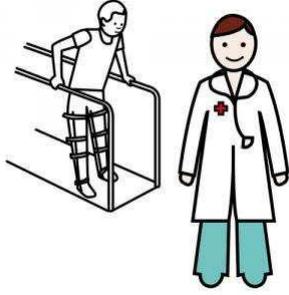
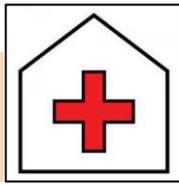


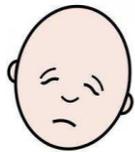
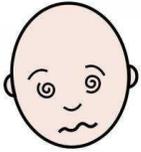
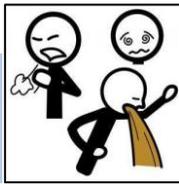
123

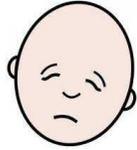
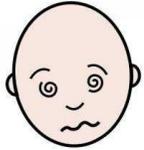
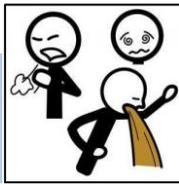


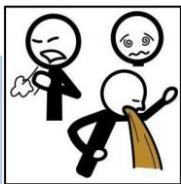




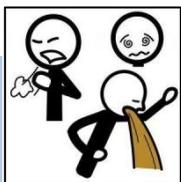
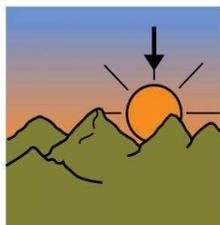
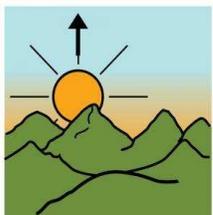




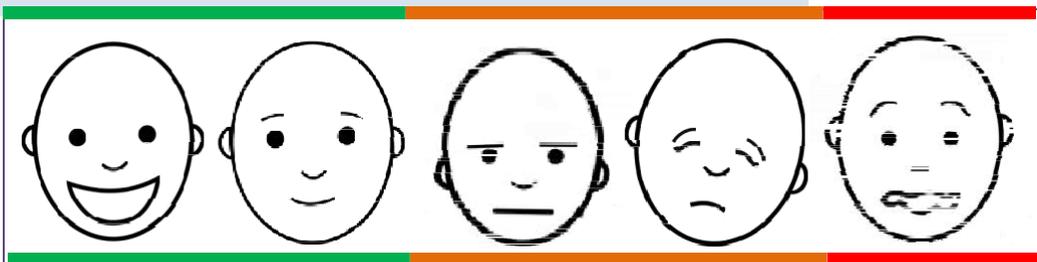




Como se sente...?



Quanto dói...?



nada

quase
nada

pouco

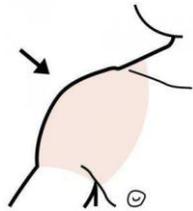
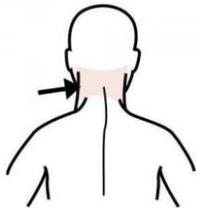
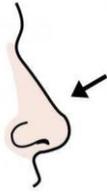
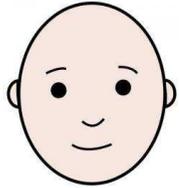
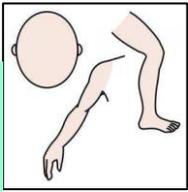
muito

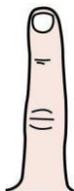
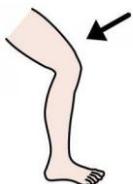
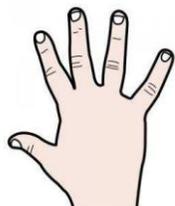
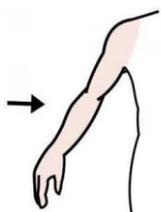
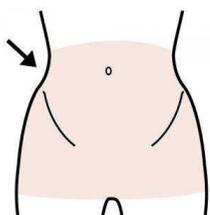
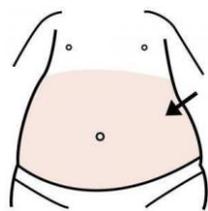
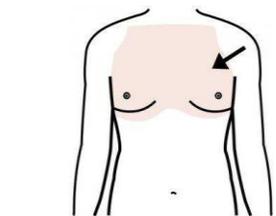
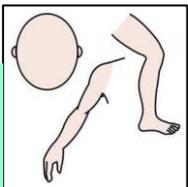
muitíssimo

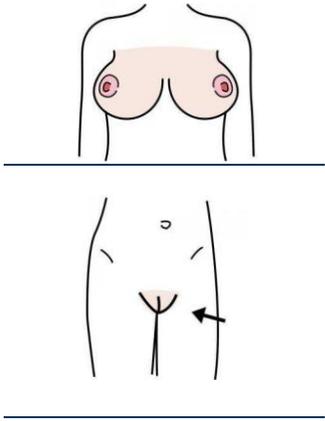
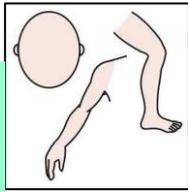
1

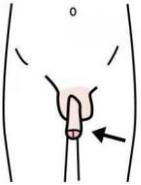
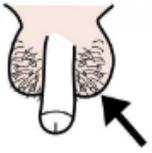
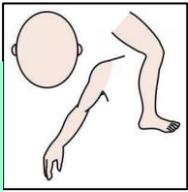
2

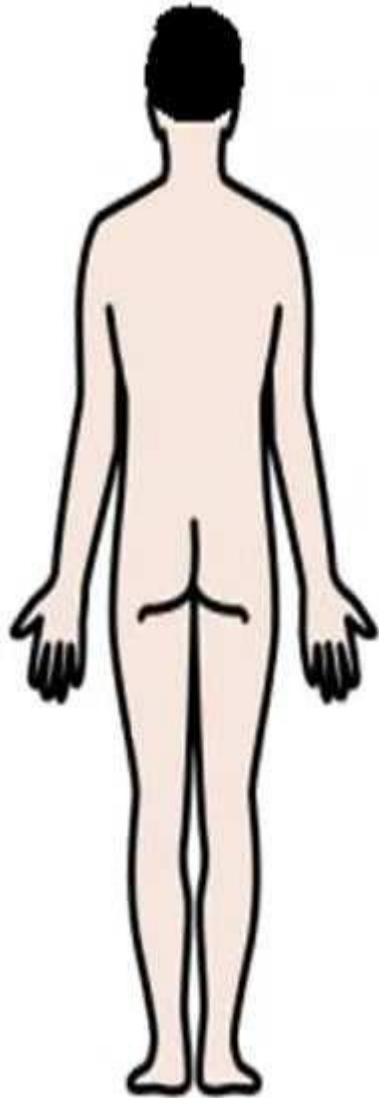
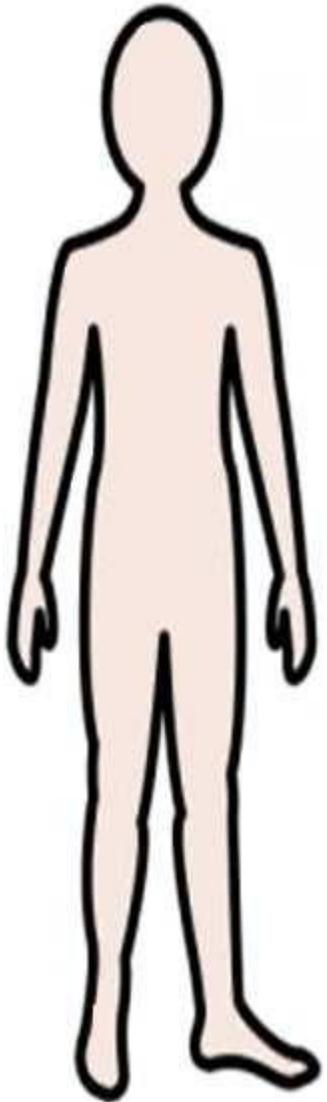
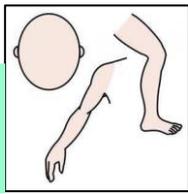
3

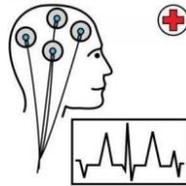
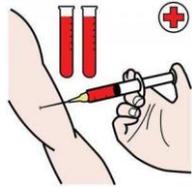
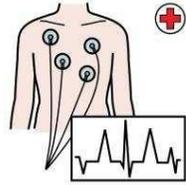
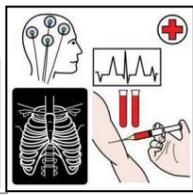


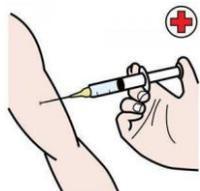
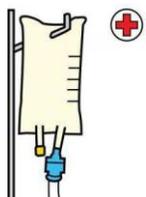


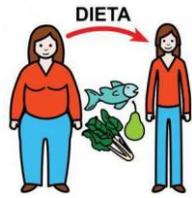


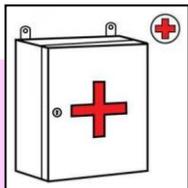




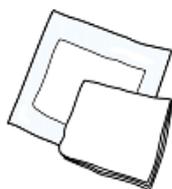


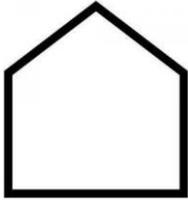
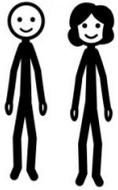
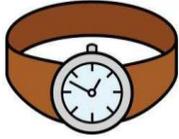
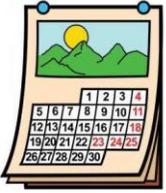
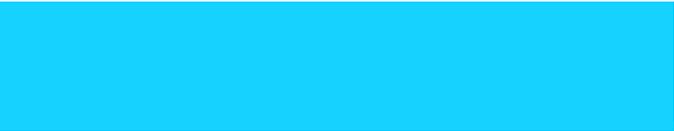




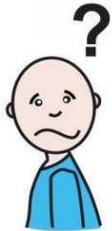


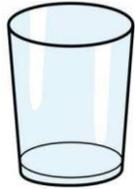
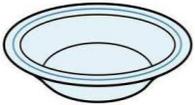
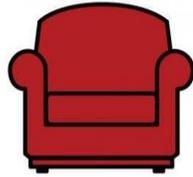
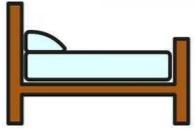
Colocar cópia do
cartão de saúde ou
número de Utente e
referência ao local
de residência

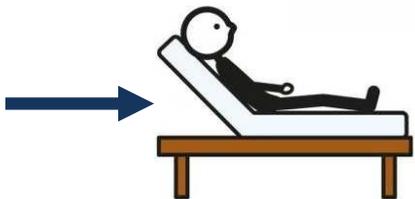
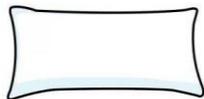


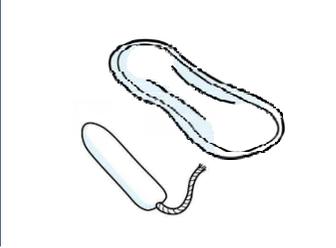
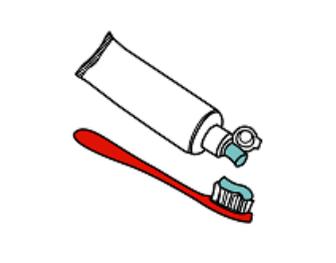
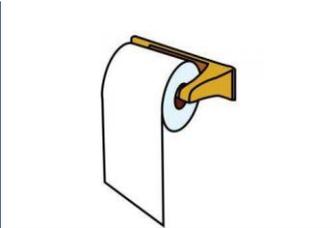
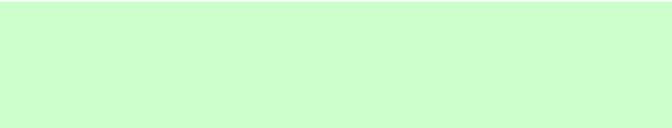


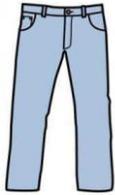
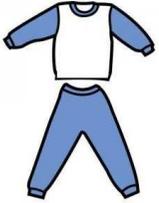
1, 2, 3...

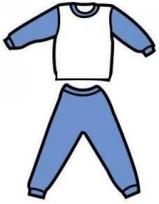


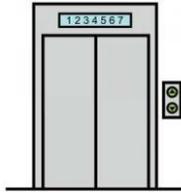
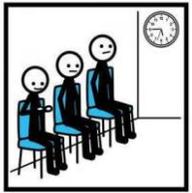
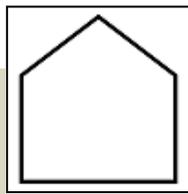












1 2 3

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9



S T Q Q S S D

S T Q Q S S D

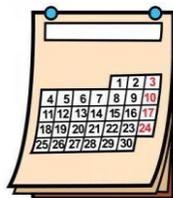
S T Q Q S S D

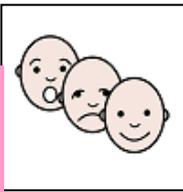
S T Q Q S S D

S T Q Q S S D

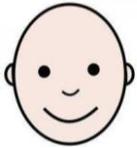
S T Q Q S S D

S T Q Q S S D





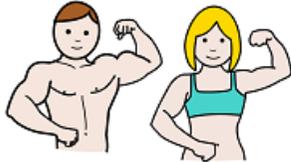
Sentimentos



alegre

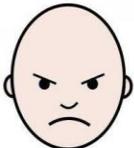


bem

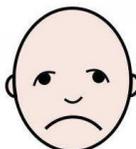


forte

Sentimentos



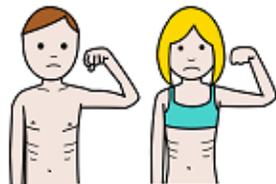
aborrecido /
aborrecida



triste

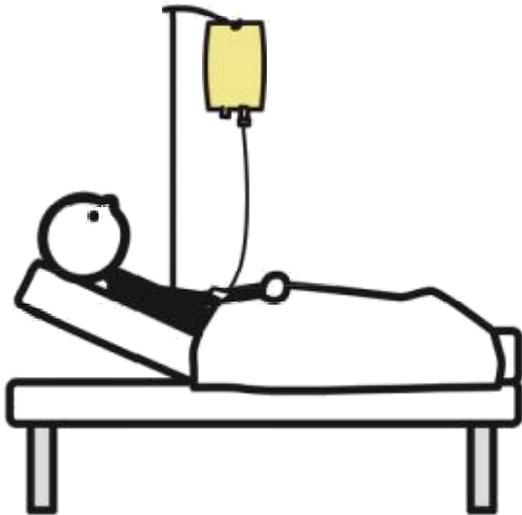


preocupado /
preocupada



débil





**Caderno de
comunicação com o
paciente**



Nome e apelidos

Dados importantes sobre mim que devem conhecer

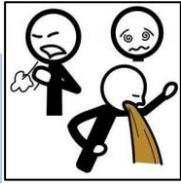


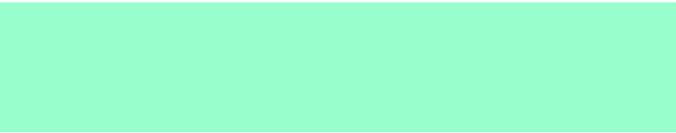
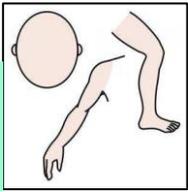
1 2 3

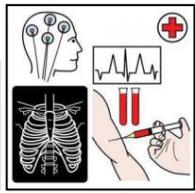




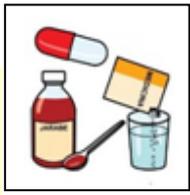


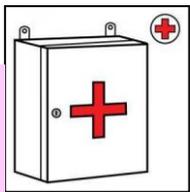


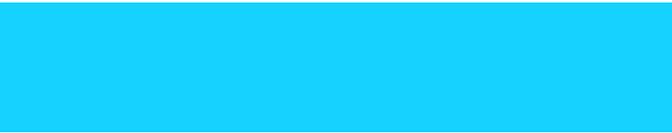




A vertical line extending downwards from the bottom of the icon area.

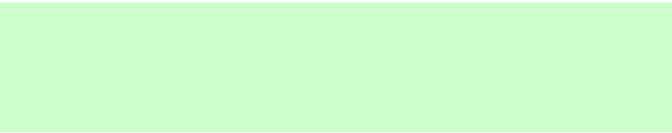




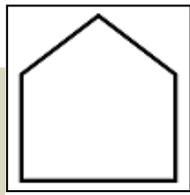






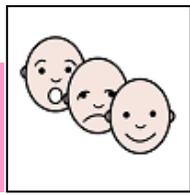




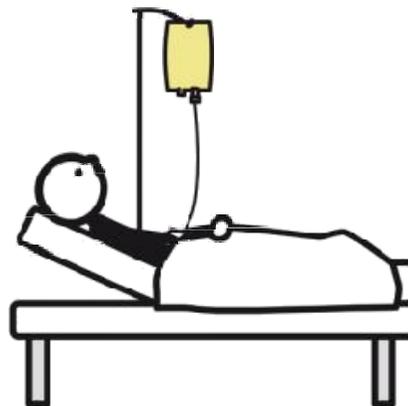


1 2 3









**Caderno de
comunicação com
o paciente**

Foto do
paciente

Nome e apelidos

Dados importantes sobre mim que devem conhecer

Família e amigos

Profissionais de saúde

Sintomas

Partes do corpo. DOR

Exames médicos

Tratamento médico

Objetos para a saúde

Perguntas sobre saúde

Quarto do Hospital

Cama do Hospital

Casa de banho do Hospital

Roupa

Locais

Números

Calendário / Tempo

Sentimentos

Família e amigos

Profissionais de saúde



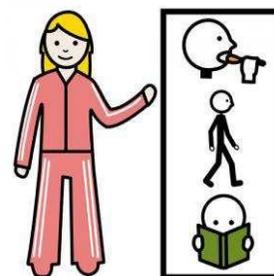
médico / médica



enfermeira / enfermeiro



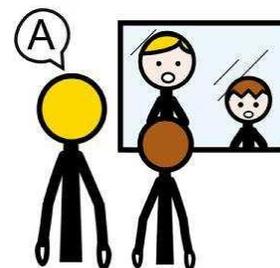
fisioterapeuta



terapeuta ocupacional



neuropsicólogo
neuropsicóloga

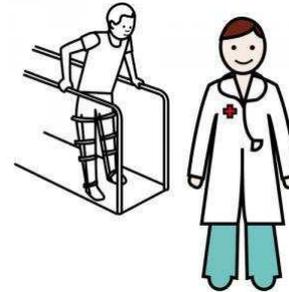


terapeuta da fala

Profissionais de saúde



auxiliar de ação médica



médico / médica de
reabilitação

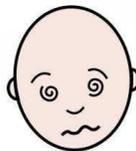
Sintomas



taquicardias



comichão



tontura



cansaço



diarreia



prisão de ventre



tosse



febre



não durmo



não respiro

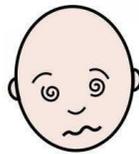
Sintomas



taquicardias



comichão



tontura



cansaço



diarreia



prisão de ventre



tosse



febre



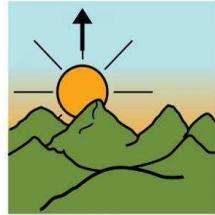
não durmo



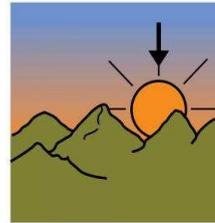
não respiro

Sintomas - Momentos do dia

Como se sente...?



de manhã



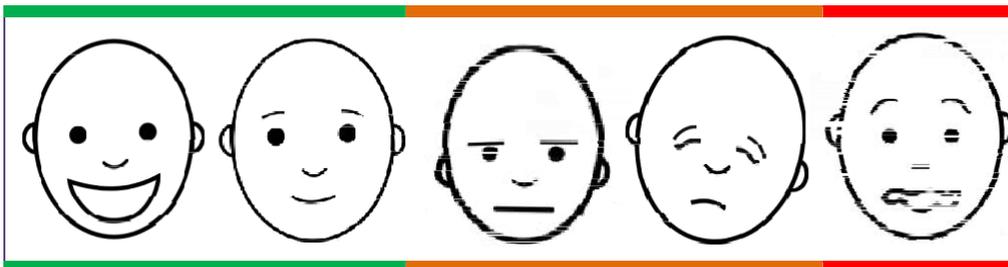
de tarde



de noite

Sintomas - Grau de dor

Quanto dói...?



nada

quase
nada

pouco

muito

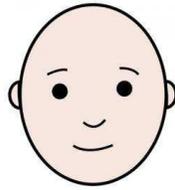
muitíssimo

1

2

3

Partes do corpo. DOR



cara



olhos



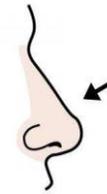
boca



dente molar



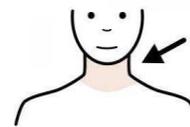
amígdalas



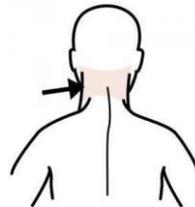
nariz



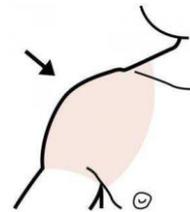
ouvido



pescoço

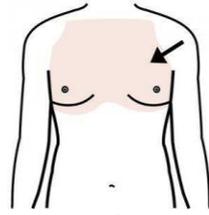


nuca

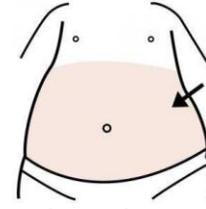


ombro

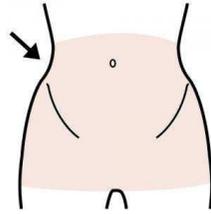
Partes do corpo. DOR



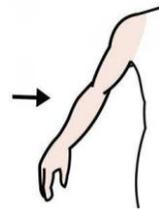
peito



intestinos



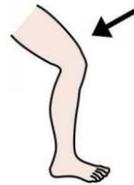
quadril



braço



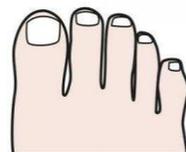
mão



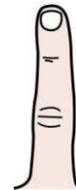
perna



pé

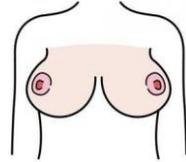


dedos dos pés

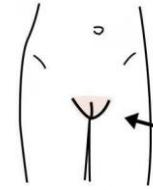


dedos das mãos

Partes do corpo. DOR

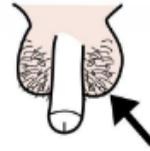


peito

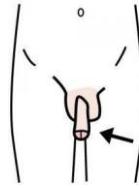


vagina

Partes do corpo. DOR

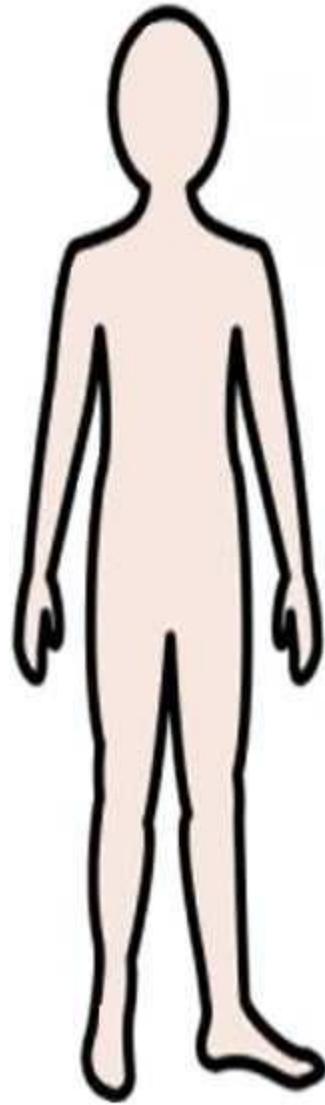


testículos

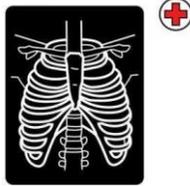


pênis

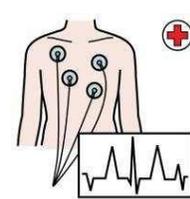
Partes do corpo. DOR



Exames médicos



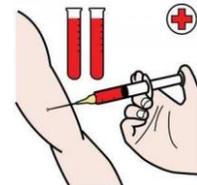
radiografia



eletrocardiograma



análises de urina



análises de sangue



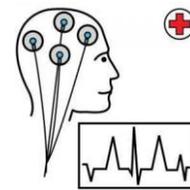
tensão arterial



medir açúcar



TAC



eletroencefalograma



colocar termómetro



exame ao ouvido

Tratamento médico



operação



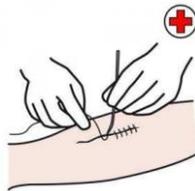
observação



sonda nasogástrica



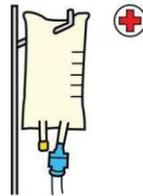
sonda vesical



pontos



curativo



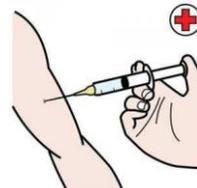
soro



quimioterapia

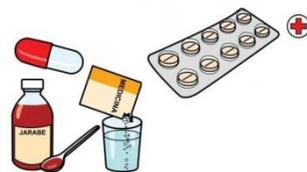


gesso



injeção

Tratamento médico



medicamentos



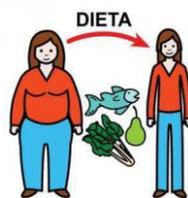
gotas



aplicar insulina



aplicar oxigénio



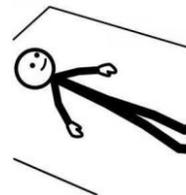
dieta



reabilitação



revisão



repouso

Objetos para a saúde



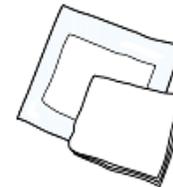
receita médica

Colocar cópia do cartão de saúde ou número de Utente e referência ao local de residência

cartão de saúde



ligadura



gaze



medidor tensão arterial



termómetro



muletas



cadeira de rodas



balança

Perguntas sobre saúde



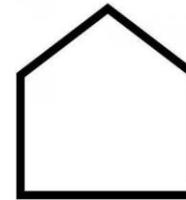
Quando? **Dia**



Quando? **Hora**



Quem? **Nome**



Onde? **Lugar**

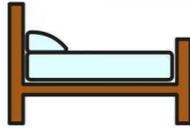
1,2,3...

Quantos? **Número**

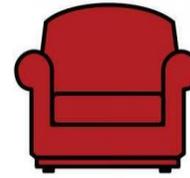


Como? **Explicação**

Quarto do Hospital



cama



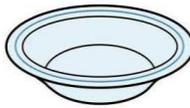
sofá



armário



mesa



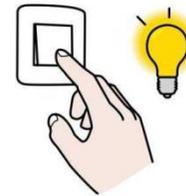
prato



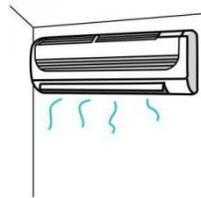
copo



talheres



luz



ar condicionado

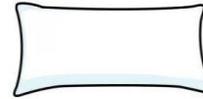


televisão

Cama do Hospital



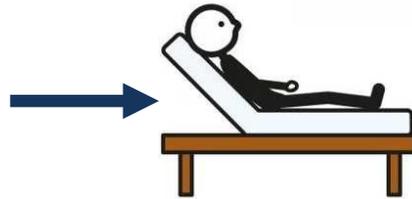
lençol



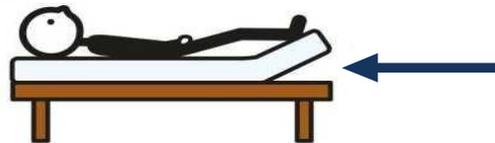
almofada



manta



cabeceira



pés

Casa de banho do Hospital



sanita



papel higiénico



duche



gel de duche



toalha



pente



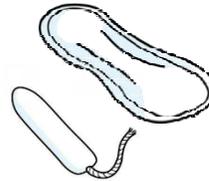
escova e pasta de dentes



desodorizante

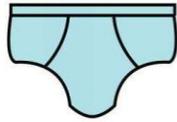


máquina e gilete de barbear



penso higiénico/tampão

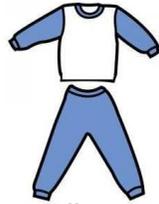
Roupa



cuecas



camisola interior



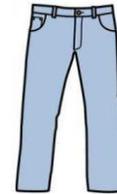
pijama



bata



camisola



calças



peúgas



pantufas



sapatos

Roupa



cuecas



sutiã



pijama



bata



camisola / blusa



calças / saia



peúgas / meias

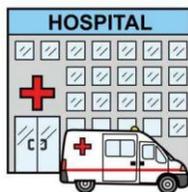


pantufas

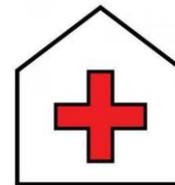


sapatos

Locais



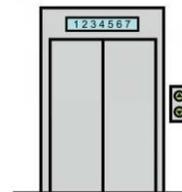
Hospital



Centro de Saúde



sala de espera



elevador



marcação de consulta



balcão de informação



farmácia



casa



ambulância



táxi

Números

0

1

2

3

4

5

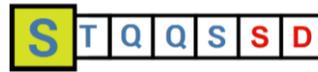
6

7

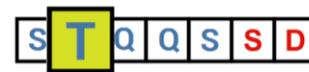
8

9

Calendário/Tempo



segunda-feira



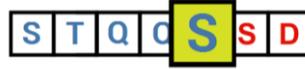
terça-feira



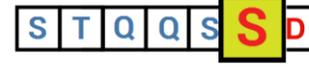
quarta-feira



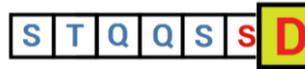
quinta-feira



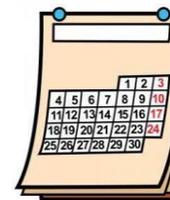
sexta-feira



sábado



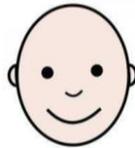
domingo



mês

Sentimentos

Sentimentos



alegre



bem

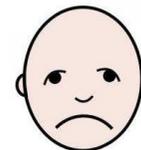


forte

Sentimentos



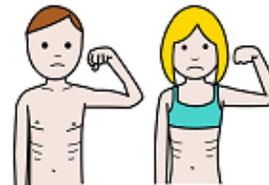
aborrecido /
aborrecida



triste

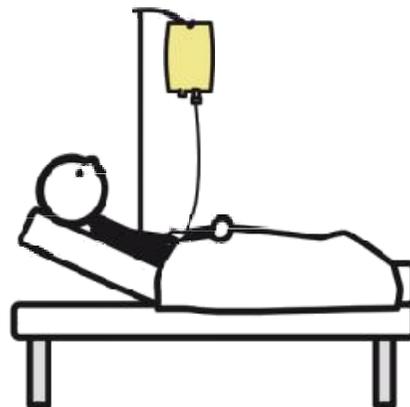


preocupado /
preocupada



débil





**Caderno de
comunicação com
o paciente**

Foto do
paciente

Nome e apelidos

Dados importantes sobre mim que devem conhecer

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Família e amigos

Profissionais de saúde

Sintomas

Partes do corpo. DOR

Exames médicos

Tratamento médico

Objetos para a saúde

Perguntas sobre saúde

Quarto do Hospital

Cama do Hospital

Casa de banho do Hospital

Roupa

Locais

Números

Calendário / Tempo

Sentimentos

Família e amigos

--	--

Profissionais de saúde



Sintomas

--	--

Partes do corpo. DOR



Exames médicos

--	--

Tratamento médico

--	--

Objetos para a saúde



Perguntas sobre saúde



Quarto do Hospital

Cama do Hospital

--	--

Casa de banho do Hospital

Roupa



Locais

--	--

Números

--	--

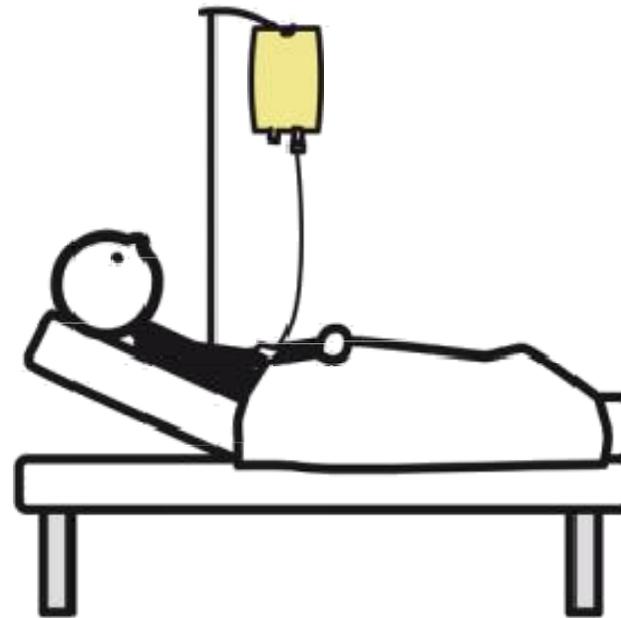
Calendário / Tempo

--	--

Sentimentos







**Caderno de
comunicação
com o paciente**

Foto do
paciente

Nome e apelidos

Dados importantes sobre mim que devem conhecer

.....

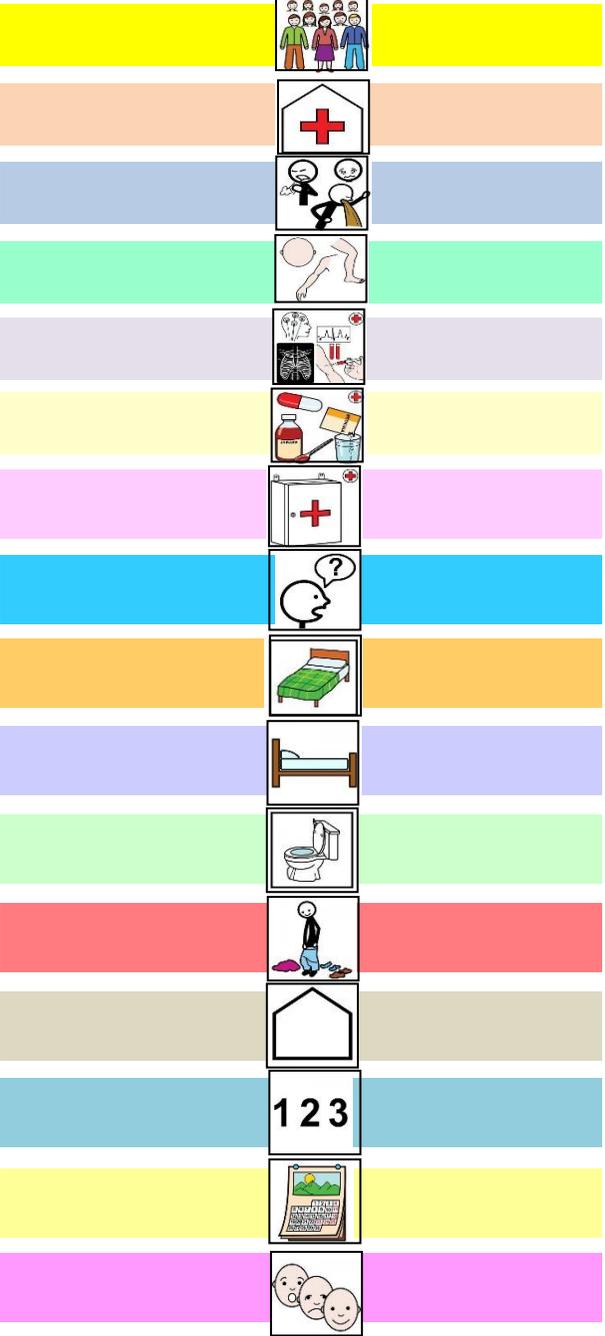
.....

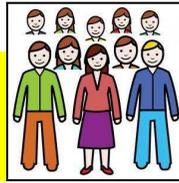
.....

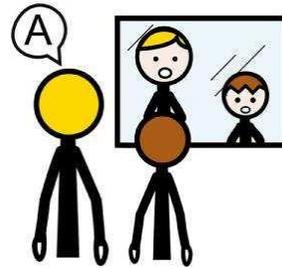
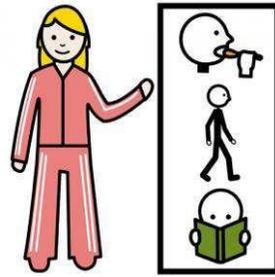
.....

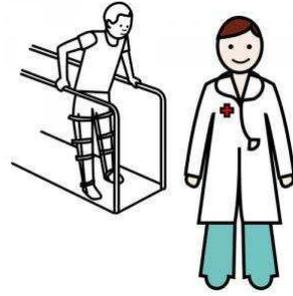
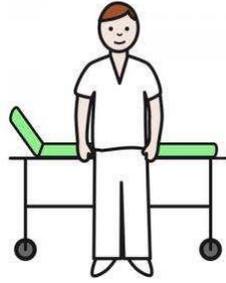
.....

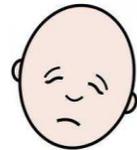
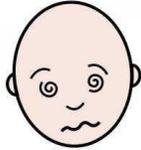
.....

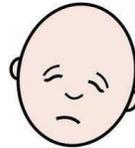
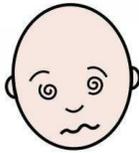






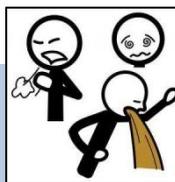
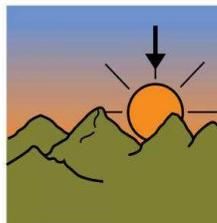
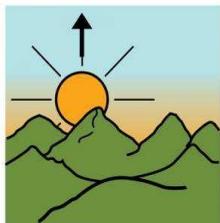




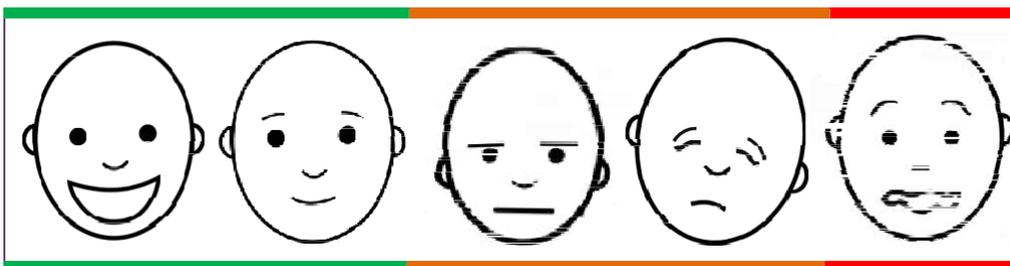




Como se sente...?



Quanto dói...?



nada

quase
nada

pouco

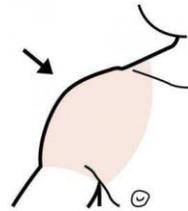
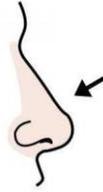
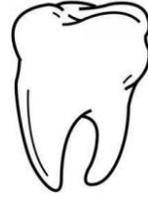
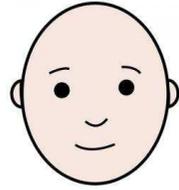
muito

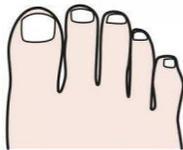
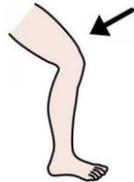
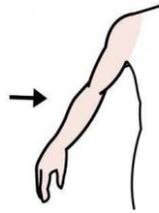
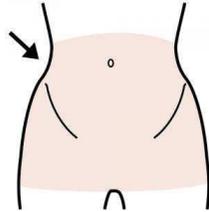
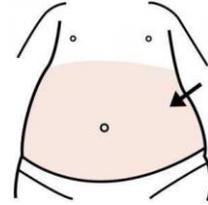
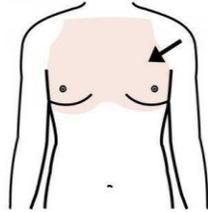
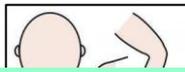
muitíssimo

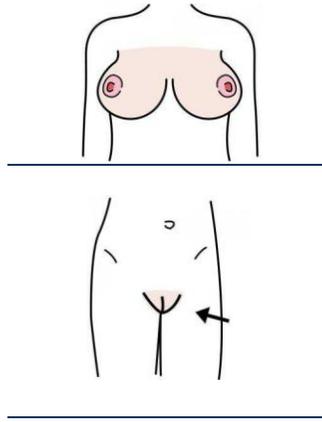
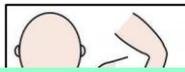
1

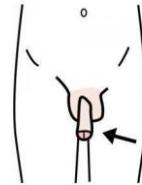
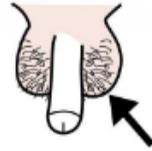
2

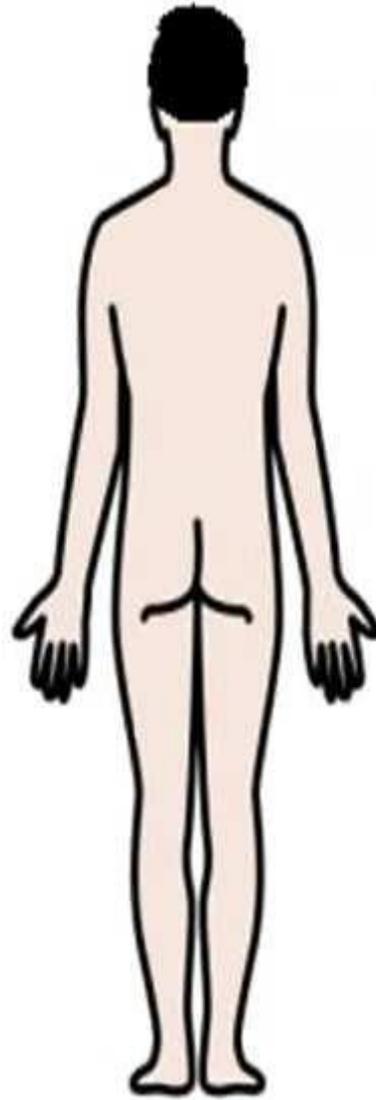
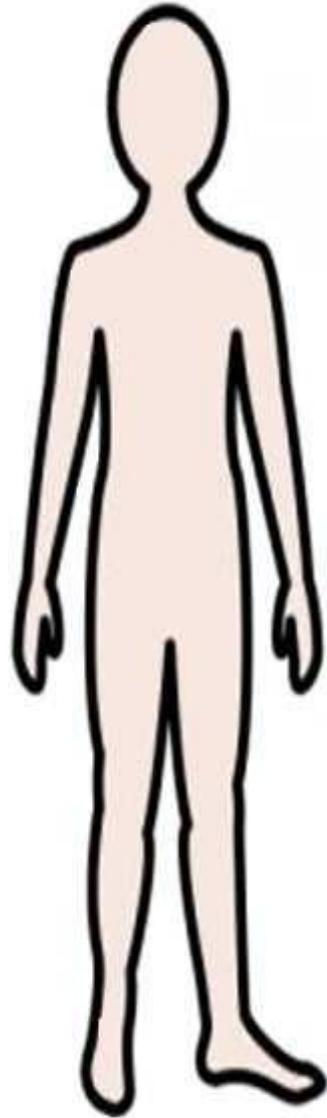
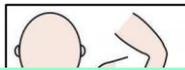
3

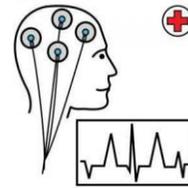
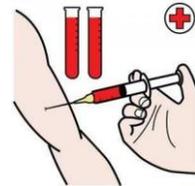
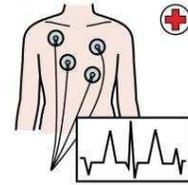
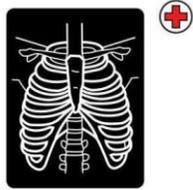


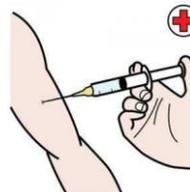
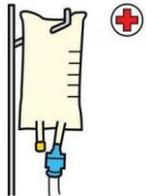


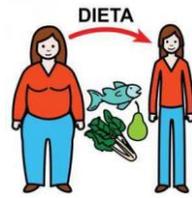
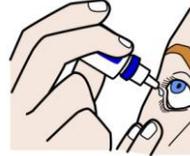
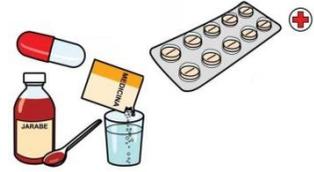


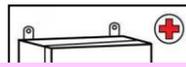




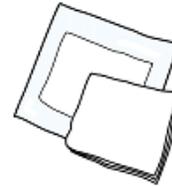




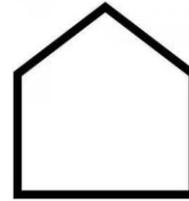




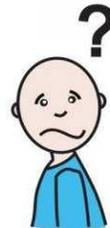
Colocar cópia do
cartão de saúde ou
número de Utente e
referência ao local
de residência

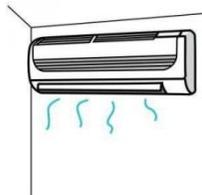
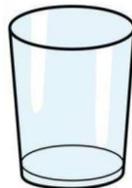
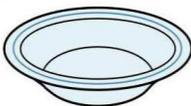
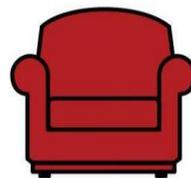
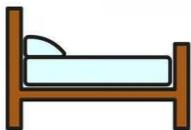


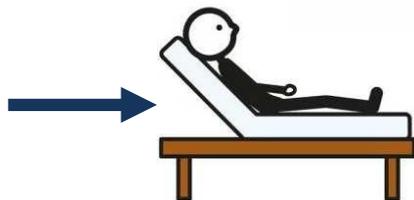
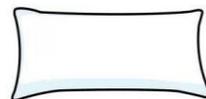
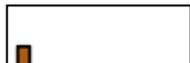
?

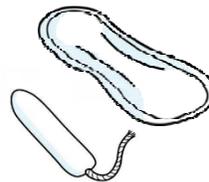


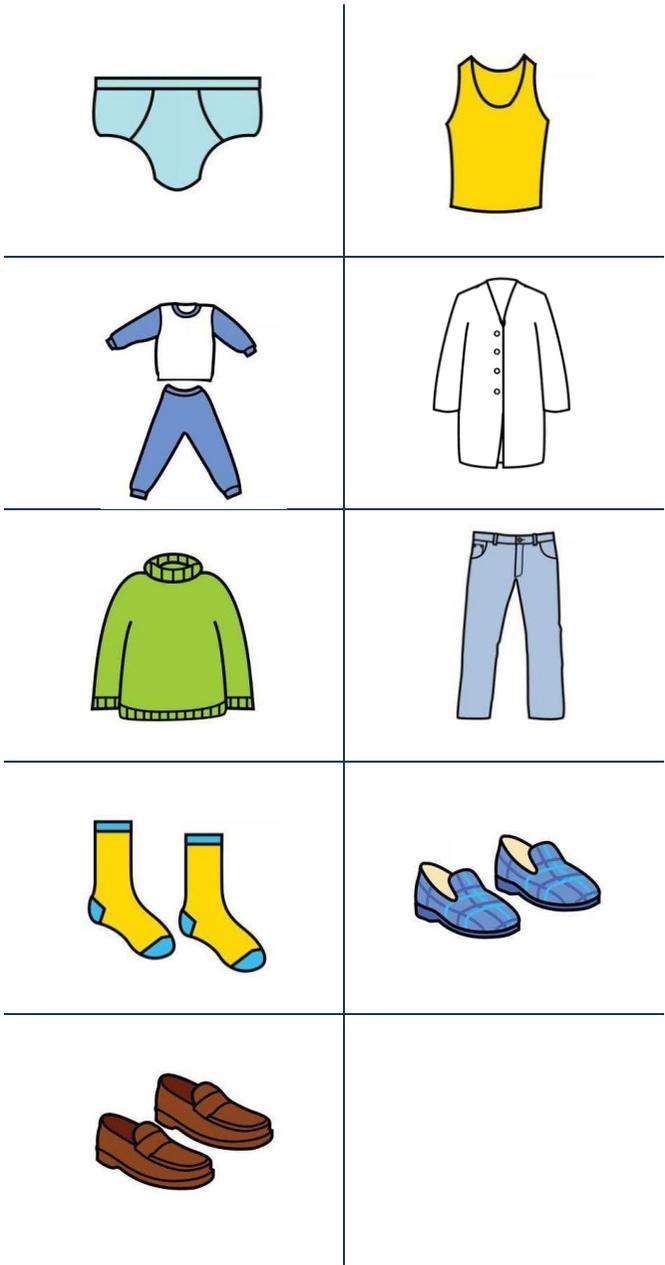
1, 2, 3...



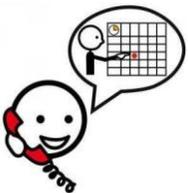
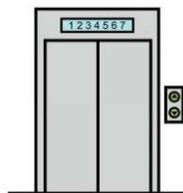
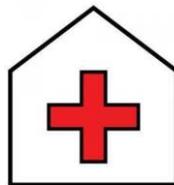
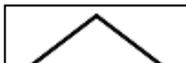












1 2 3

0

1

2

3

4

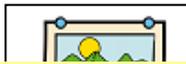
5

6

7

8

9



S T Q Q S S D

S T Q Q S S D

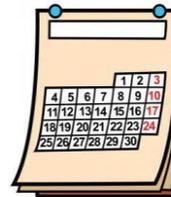
S T Q Q S S D

S T Q Q S S D

S T Q Q S S D

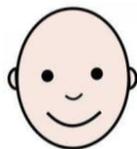
S T Q Q S S D

S T Q Q S S D





Sentimentos



alegre

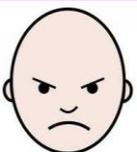


bem

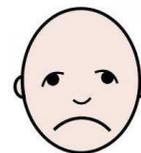


forte

Sentimentos



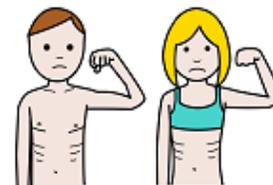
aborrecido /
aborrecida



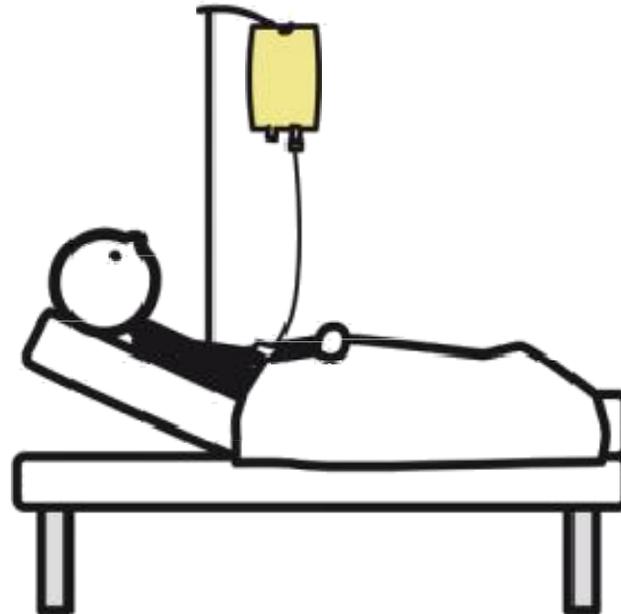
triste



preocupado /
preocupada



débil

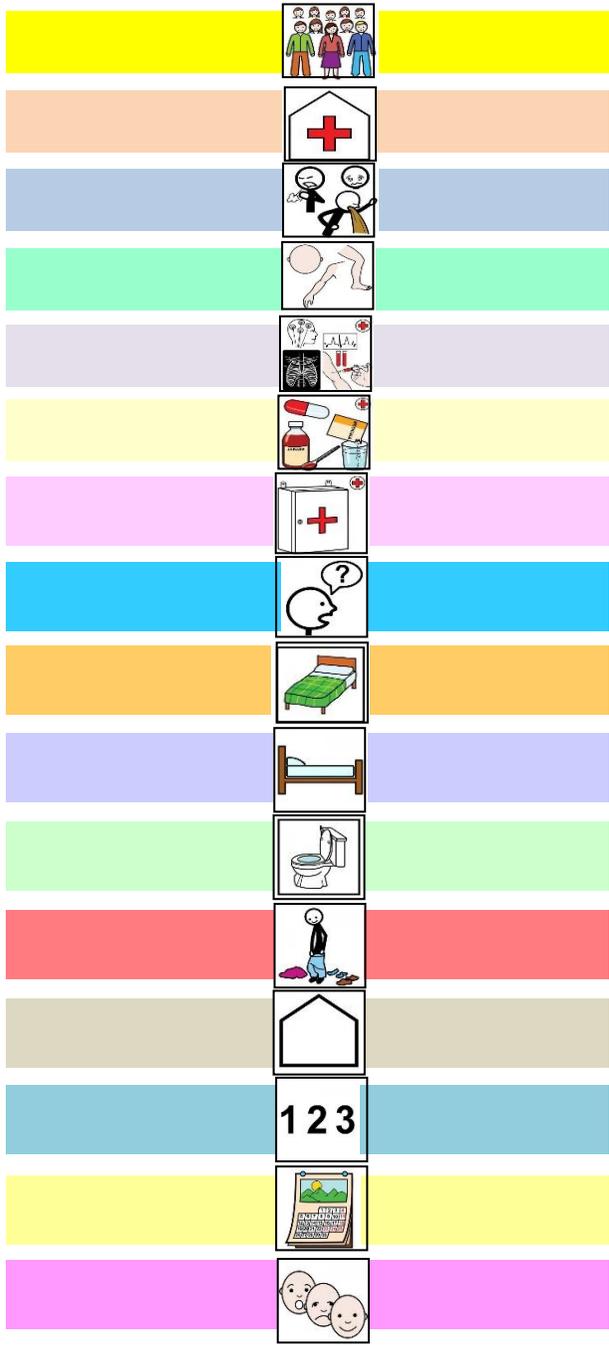


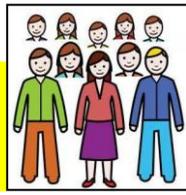
**Caderno de
comunicação com
o paciente**

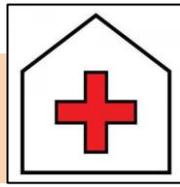
Foto do
paciente

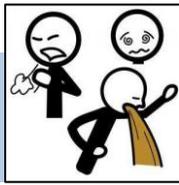
Nome e apelidos

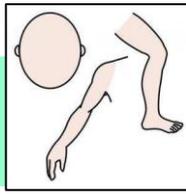
Dados importantes sobre mim que devem conhecer

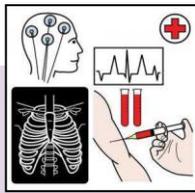




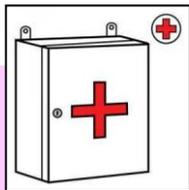




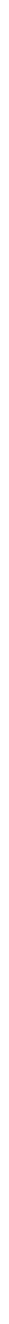




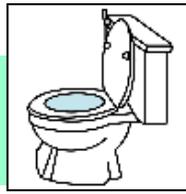


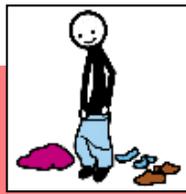


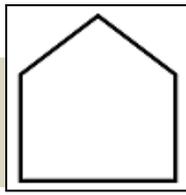




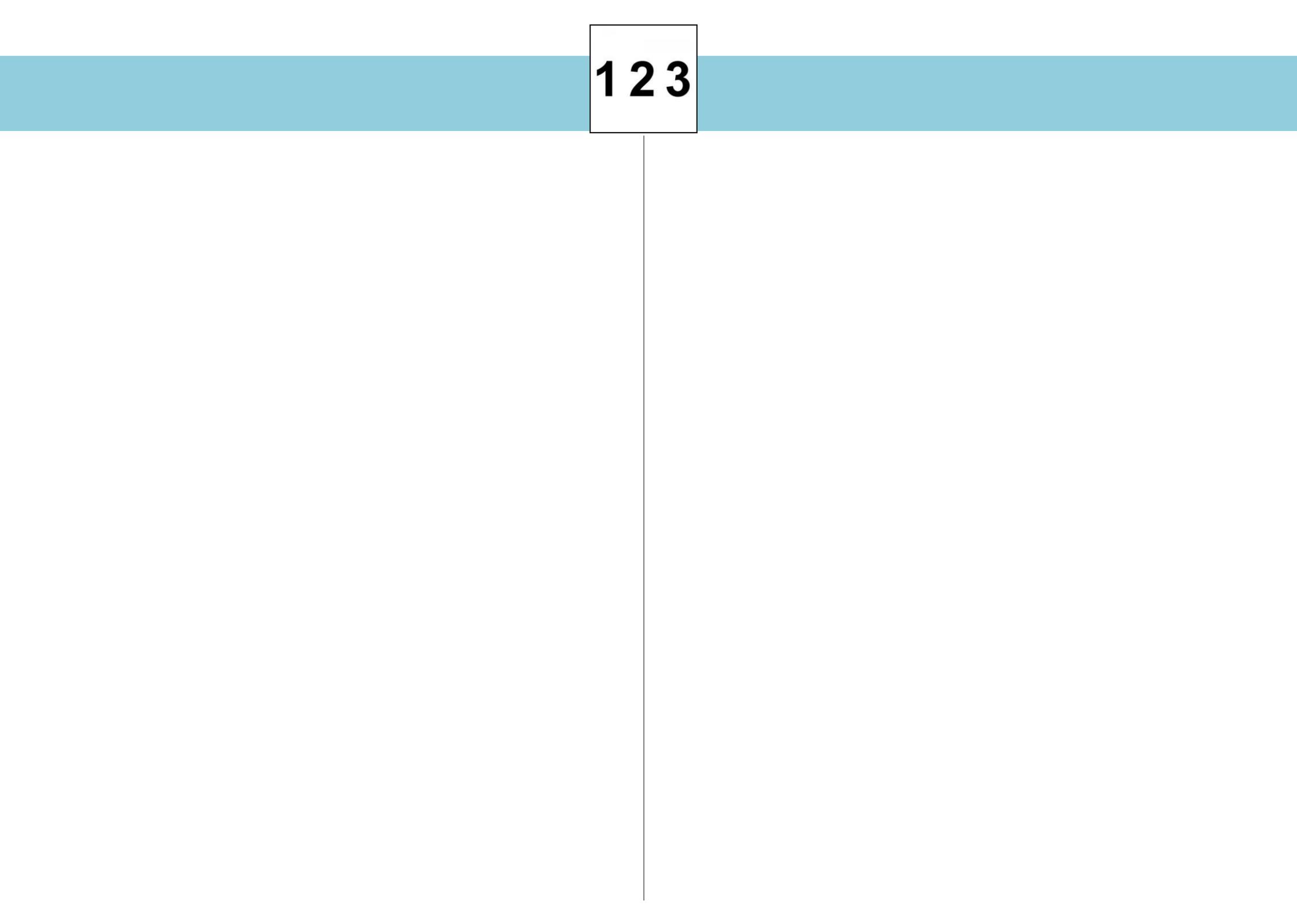


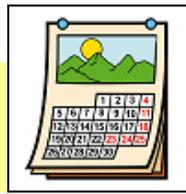


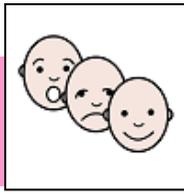




1 2 3









Pode enviar as suas ideias ou sugestões para melhorar o caderno a:

Correio electrónico: daat.dre@madeira.gov.pt

Assunto: Caderno de comunicação para pessoas com afasia em ambiente de saúde

CEAPAT- IMSERSO

C/ Los Extremeños 1 (Esquina Avda. Pablo Neruda) 28018 Madrid

Teléfono: 91 703 31 00 Fax: 91 778 41 17

Correo electrónico: ceapat@imserso.es

Facebook: <http://www.facebook.com/Ceapat>

Twitter: <https://twitter.com/ceapat>

Página Web: www.ceapat.es



Traduzido por: DAAT – DSATE

Rua dos Ilhéus n.º 1C R/C Esq | 9000 - 176 Funchal | Madeira - Portugal

Telefone: 291 145 526 | VoIP: 410 270

Correo electrónico: daat.dre@madeira.gov.pt

Facebook: <https://www.facebook.com/tecnologiasdeapoioRAM>

Página Web: <https://www.madeira.gov.pt/dre/daat>



Secretaria Regional de Educação, Ciência e Tecnologia
Direção Regional de Educação

